

## РИФМОВАННЫЙ ТЕКСТ КАК ЭФФЕКТИВНОЕ СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНЫХ НАВЫКОВ ОБУЧАЮЩИЕСЯ

### Rhyme as an Effective Means of Developing Students' Foreign Language Skills

**В. Е. Нестерова**, старший преподаватель кафедры иностранных языков

Уральский юридический институт МВД России

(Екатеринбург, ул. Корепина, 66)

#### **Аннотация**

В статье рассматривается вопрос о преимуществах использования стихотворного текста, сочетающего в себе лингвистический, культурологический, литературоведческий и лингводидактический компоненты. Рифмовки, выступая одной из разновидностей стихотворного текста, активно используются в практике преподавания иностранных языков, так как позволяют оптимизировать образовательный процесс в целом посредством повышения мотивации, придания динамизма практическому занятию и полного вовлечения всех обучающихся. Автором приводится классификация рифмованных текстов и даются примеры из разных групп языков (германские, романские, семитские), способствующих формированию и развитию фонетических, лексических и грамматических умений и навыков обучающихся.

**Ключевые слова:** коммуникативная компетенция, стихотворный текст, рифмовка, фонетический навык, лексико-грамматический навык.

#### **Summary**

The article highlights the benefits of using a poetic text that combines linguistic, cultural, literary and linguodidactic components. Rhymes, being one of the varieties of poetic text, are actively used in practice of teaching foreign languages as they allow to optimize the educational process as a whole by increasing motivation, adding dynamism to a practical class and the full involvement of all students. The author provides the classification of rhymes and gives examples from different groups of languages (Germanic, Romance, Semitic) which contribute to the formation and development of phonetic, lexical and grammatical skills of students.

**Keywords.** Communicative competence, poetic text, rhyme, phonetic skill, lexical and grammatical skill.

#### **Введение**

Иноязычное обучение должно быть организовано как целенаправленный процесс управления деятельностью обучающихся в специально созданных условиях. В настоящее время центральной проблемой обучения иностранному языку является снижение мотивации обучающихся к изучению дисциплины. Решению данной проблемы может поспособствовать применение на практических занятиях метода, основанного на использовании стихотворений, песен и рифмовок [8], который позволит не только придать динамизм образовательному процессу и познакомить с лингвострановедческими особенностями страны изучаемого языка, но также поможет систематизировать и прочно запомнить фонетический и лексико-грамматический материал, что в сумме будет способствовать формированию и развитию иноязычной коммуникативной компетенции.

#### **Результаты исследования и обсуждение**

Рифмованный текст является разновидностью короткого поэтического текста, который имеет огромную коммуникативную ценность в силу своей речевой маркированности [3]. Рифмовки мо-

гут быть *смежными* (поочередное созвучие смежных строк), *перекрестными* (чередование рифмующихся строк), *кольцевыми* (созвучие первой и четвертой, второй и третьей строк), *свободными* (отсутствие закономерности в чередовании рифм) [4].

В зависимости от назначения рифмовки можно подразделить на:

- *фонетические*, направленные на презентацию и отработку произношения конкретного звука или фонетического явления;
- *грамматические*, способствующие лексико-грамматической структуры;
- *лексические*, способствующие расширению активного и пассивного словарного запаса обучающихся;
- *рифмовки-загадки*, формирующие и развивающие когнитивные способности обучающихся [6].

Рифмовки можно использовать на любом языковом уровне и этапе занятия в качестве фонетической разминки, а также отработки и закрепления лексических и грамматических навыков и умений. Так, на начальном этапе обучения или по теме «Вводно-коррективный курс», преподаваемой в неязыковых вузах, можно применять рифмовки для заучивания или повторения алфавита. Приведем примеры рифмовок, способствующих отработки алфавита в разных языках:

#### *Английский язык*

С буквой I мы так похожи:  
I и я — одно и то же.  
Мы не плачем, не хандрим,  
Если есть пломбир — ice-cream.  
**K** откроет всем замки —  
У нее есть ключик — *key*,  
В царство — *kingdom* — отведет,  
Мир волшебный распахнет [2].

#### *Иврит*

Список букв начнем, отчалив  
от начальной буквы **АЛЕФ (א)**  
к тем, что следуют вослед  
схожим буквам **БЭТ (ב)** и **ВЭТ (בּ)**.  
Не получится с другими  
перепутать букву **ГИМЭЛЬ (ג)**,  
за которой будут дале  
первым делом буква **ДАЛЭТ (ד)**  
и стоящая за ней  
по порядку буква **hЭЙ (ה)** [1].

Как уже было сказано, рифмовки являются эффективным средством усвоения фонетического материала и правил чтения:

#### *Английский язык*

**Буквы e, i, o, a:**  
Если будет на конце  
Русская немая «е»  
Нас в словах произносите,  
Словно буквы в алфавите.  
**Буква u:**  
Я простая буква “u”,  
Но я знаю роль свою.  
Если слог закрыт, тогда  
Звук похож на букву «а».  
**Звук [ai]:**

#### *Немецкий язык*

1) Wir schreiben: eh, ah, ih, oh –  
aber lesen – e, a, i, o.  
**/h/** - после гласных не читается и  
при чтении опускается.  
Буква **/h/** – запомни ты! Показа-  
тель долготы:  
Sehr, das Jahr, ihr, die Ohren –  
Правило все скажем хором!  
2) **/ja, ju, je/ /J/** – это буква  
“йот”.  
Каждый сразу не поймет.

My kite is white,  
My kite is light,  
And it can fly  
High in the sky.

**Звук [r]:**

The rain is raining all around,  
It falls on field and tree.  
It rains on the umbrella here,  
And on the ships at sea [2].

*Французский язык*

1) **Звук [ʃ]:**

- Chaton Pompon,  
aimes-tu les bonbons?  
- Non, non,  
Dit Pompon.

2) **Звук [ɛ̃]:**

Le petit lapin  
Fait trotti – trottin  
trotti – trottin [7].

С буквой “а” соединяясь –  
В результате /ja/ “я” дает.  
Ну а с буквой “и” получаем /ju/  
“ю”.

Ну а с буквой “е” получаем /je/.  
Jura, jetzt, Jan – это не обман [5]

Одним из ключевых компонентов иноязычной коммуникации выступает вокабуляр, формирование которого требует значительных усилий от всех участников образовательного процесса. С целью снятия трудностей в запоминании лексических единиц, а также активации и обогащения активного и пассивного словарного запаса обучающихся можно применять рифмовки, направленные на отработку отдельных лексем или словосочетаний:

**Глаголы**

*Английский язык*

Бегут спортсмены разных стран.  
Бежать, запомни, будет **RUN**.  
Шумит, ликует стадион  
При свете ярких ламп.  
Отлично прыгнул чемпион!  
А прыгать будет **JUMP**.  
Любит плавать наш Максим!  
«Плавать» по-английски — **SWIM**.  
«Читай!» — мне мама говорит.  
«Читать», «читайте» — значит **READ**.

**Дни недели**

We dance on Sunday,  
We work on Monday,  
We read on Tuesday,

*Иврит*

Думаю, идти ли в хор,  
в шахматы играть.  
По-израильски **ЛИВХОР**  
значит – **ВЫБИРАТЬ** (בחר).  
  
Навострилось перо,  
чтобы здесь начертать:  
на иврите **ЛИКРО** означает –  
**ЧИТАТЬ** (לקרוא).

Дни недели назову я,  
по неделе каруселя.  
По-израильски **ШАВУА** (שבוע)

We write on Wednesday,  
We count on Thursday,  
We speak on Friday  
And we play on Saturday [2].

*Французский язык (числительные)*

Un, deux, trois,  
Un petit soldat  
Quatre, cinq, six  
Fait l'exercice... [7].

Рифмовки также могут выступать хорошим материалом для отработки грамматических явлений за счет их ритмической структуры, которая помогает легче запоминать и воспроизводить грамматические конструкции. Ритм способствует усвоению грамматических правил на уровне автоматизма, а частое повторение определенных грамматических форм помогает закрепить усвоенные правила и способствует их более прочному запоминанию.

*Английский язык*

### **Формы глаголов**

Пол Наташа *sweep-swept-swept* (подметать),  
Дом в порядке *keep-kept-kept* (содержать, хранить),  
Потому что *know-knew-known* (знать),  
Что когда-то *grow-grew-grown* (вырастить)  
И, конечно, *dream-dreamt-dreamt* (мечтать)  
Выйти замуж без проблем [2].

*Французский язык*

1) Настоящее время глаголов:  
J'entre dans ma classe  
et je vais à ma place  
j'ouvre mon cahier  
Pour lire mon dossier.

называется **НЕДЕЛЯ**.  
Хочешь знать без опасенья  
Позабыть? Вопрос решен.  
День недели **ВОСКРЕСЕНЬЕ**,  
На иврите – **ЙОМ РИШОН** ( **י'ר**

**י'ר**)

Сам себе в стихах подельник,  
Назову другие дни.

Для начала: **ПОНЕДЕЛЬНИК**

На иврите – **ЙОМ ШЭНИ** ( **י'ר**

**י'ר**) [1].

*Немецкий язык*

Чтобы употреблять глаголы правильно, ты должен запомнить правило!

- Немецкие глаголы для нормы имеют три основные формы:

**Infinitiv Prateritum und Partizip II**

Ты их, дружок, не забывай!

Образование Пэрфэкт

**Perfekt** (ПЭРФЭКТ) – время прошедшее, давно от нас ушедшее.

Он равен – **haben** или **sein** и плюс **Partizip II** [5].

Il faut parler, il faut lire,  
Il faut écrire, penser et dire,  
Apprendre tout ce qu'il faut  
Et comprendre tous les mots.

2) Возвратные глаголы:

Le matin, je me réveille,  
Je me sens à merveille!  
Je me lève, je me lave...  
Je suis brave! [7].

### **Заключение**

Таким образом, рифмованные стихотворения являются методическим приемом, способствующим прочному усвоению лингвистического материала, формированию и развитию языковых навыков и речевых умений в рамках изучаемой темы, а также развитию творческих способностей обучающихся. Они дают возможность эффективного обучения всем четырем видам речевой деятельности во взаимосвязи за счет обеспечения языковой наглядности и эмоциональности. Стихи и рифмовки часто отражают культурные особенности носителей языка, что дает возможность лучше понять культуру и традиции стран изучаемого языка.

Кроме того, данный метод позволяет реализовать принципы контекстуального обучения, так как, рифмованные тексты предоставляют собой богатый аутентичный контекст, помогающий обучающимся понять значения как отдельных лексем, так и языка в целом. Интеграция рифмованных текстов в учебный процесс может значительно улучшить качество обучения и сделать его более интересным и продуктивным.

### **Библиографический список**

1. *Ветштейн Л.* В рифмы и в ритмы втиснем иврит мы! М.: Издательские решения, 2020. 70 с.
2. *Волкова Т.* Стихи и рифмовки как средство мотивации при изучении английского языка / [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://iyazyki.prosv.ru/2015/06/poemsrhymes-motivation/>.
3. *Гальскова Н. Д.* Теория и практика обучения иностранному языку. Начальная школа: методическое пособие / Н. Д. Гальскова, З. Н. Никитенко. М.: Айрис-Пресс, 2004. 240 с.
4. *Лантева Е. А.* Использование рифмовок на уроках английского языка для формирования лексических навыков на начальном этапе обучения: выпускная квалификационная работа. Екатеринбург, 2017. 92 с.
5. *Леодорова Л. Н.* Методические материалы в стихотворной форме для использования на уроках немецкого языка. Анциферово, 2019 [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://infourok.ru/rifmovki-dlya-izucheniya-nemetskogo-yazika-3761615.html>.
6. *Секачева В. И.* Использование поэтических форм для формирования языковой компетенции на уроках английского языка: сборник статей V заочной Всероссийской научно-практической конференции. М., 2016. С. 220-228.

7. Формирование коммуникативных навыков на уроках французского языка при помощи рифмовок [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://infourok.ru/formirovanie-kommunikativnih-navikov-na-urokah-francuzskogo-yazika-pri-pomoschi-rifmovok-2644137.html>.

8. Яровая В. В. Методы и приемы обучения лексике [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://infourok.ru/metodicheskie-rekomendacii-metodi-i-priemi-obucheniya-leksike-713615.html>.